

# 千千岩助太郎《台湾高砂族住家の研究》及相關研究讀書會

千千岩助太郎『台湾高砂族住家の研究』・関連研究勉強会

*A Study of the Dwellings of Taiwanese Aborigines Written by CHIJIWA Suketaro and the Reading Group Related to the Study*

文・圖 | 蔡佳凌 (政治大學原住民族研究中心助理)

千千岩助太郎 (Chijiiwa Suketaro, 1897-1991) 被公認為日本時代台灣原住民住屋研究泰斗。他在日治時期實行集團移住政策、獎勵改良蕃屋時，考察記錄台灣原住民聚落建築，及時留下珍貴的踏查資料，集結成《台湾高砂族住家の研究》一書，成為後世復原、重建原住民傳統建築之重要依據。

政大原民中心為配合8月25-28以「千千岩助太郎與台灣原住民族傳統建築」為主題的第五屆台日原住民族研究論壇，於校內召開以千千岩助太郎《台湾高砂族住家の研究》及相

關研究為題的師生讀書會，陸續於4月20日、5月18日、5月26日、6月15日、6月22日邀請5位學者專家分享相關研究成果。

## 藉測繪手稿及老照片復原傳統部落住屋

千千岩助太郎曾任教於台北工業學校（今台北科技大學）建築科逾14年，並曾任校長一職。在他過世後，其家族將其於日治期間所做台灣高砂族住家調查測繪全部手稿圖集寫真轉贈北科大，自此開啟一連串的研究典藏出版工作。

4月20日，北科大建築學系黃志弘副教授分享該校結合千千岩助太郎踏查史料與現代技術，復原台灣原住民傳統建築的經驗。黃志弘



黃志弘解說利用3D繪圖技術復原傳統部落地形。



黃儀婷分享千千岩助太郎熱愛登山進而研究原住民傳統建築之理由。



陳凱劭（左三）仿日本時代人類學家踏查裝扮，與會者邱若龍（中）特別穿戴日本軍帽一同合影。

陳俊男分享尋找撒奇萊雅族傳統建築的經過。



提及受贈文物包括精美的測繪手稿、數量豐富的老照片，內容保存狀況極佳，測繪手稿尚較1960年出版之《台灣高砂族住家の研究》版本附圖內容資訊更為豐富。

藉由測繪手稿及老照片的數位典藏，對照部落今昔發展的照片與圖表，再配合實地訪查部落傳統建物，研究團隊已利用3D繪圖技術復原泰雅族沙拉茅部落、鄒族達邦部落。更實際與台灣原住民族文化園區合作，復原賽德克族住屋。

6月22日，台灣原住民族部落振興文教基金會伊婉貝林董事即分享其與北科大合作重建賽德克族傳統住屋記錄。除了文獻整理，更召開賽德克3語群耆老焦點座談會，一一比對賽德克語中的房屋結構稱呼與千千岩助太郎所做的相關記音，試圖再脈絡化賽德克住家建築的文化內涵。

### 踏查路徑考究及其史料加值應用

5月18日，北科大設計學院博士生黃儀婷，分享了北科大研究團隊找出千千岩助太郎展開踏查的機緣是因為熱愛登山而造訪部落，被傳統建築吸引，才留下系統性的原住民建築田野記錄。研究團隊完成了千千岩助太郎針對各族建築測繪的每趟踏查、部落分布、對應日期之詳細圖表整合記錄，還原其在台灣歷時10年17趟的踏查路徑，補強過去論述在時間與空間不足之處，並提供真實踏查史料證據。相關成果也應用於動畫遊戲製作，展現史料運用的

多元發展。

### 撒奇萊雅族的住屋調查與重建

5月26日，國立台灣史前文化博物館南科分館陳俊男助理研究員，分享其蒐集及踏查尋找何謂「撒奇萊雅族的傳統建築」之過程。他歸納整理出撒奇萊雅族的基本住屋形制，進而介紹在原住民族文化園區重建撒奇萊雅族傳統建築過程，從選屋依據、動土儀式、選材過程中，對於住屋變遷、建築技術的習得與流失，並對於如何在與阿美族建築區隔中，尋找撒奇萊雅族建築的主體性，在實務過程中感受到重建傳統建築之困難。

### 千千岩助太郎與台灣原住民人類學關聯

6月15日，國立台中科技大學兼任講師陳凱劭，介紹千千岩助太郎與台灣人類學的關聯性，以及其較顯為人知的生平往事，例如曾被派往南洋進行調查、與鹿野忠雄同是登山協會會長等。亦提及千千岩助太郎在九族文化村創建時擔任顧問，工作人員原本預期驗收時會遭到嚴厲的指正，但千千岩助太郎一到現場看到成果卻是感動得落淚。使讀書會成員對於千千岩助太郎「其人」，有更鮮明的人物印象。

5場次的研究分享，使讀書會成員更加了解千千岩助太郎的人物印象、踏查史料及其應用價值，與族人觀點的建築文化追溯實務經驗，為即將到來的第五屆台日原住民族研究論壇奠下良好基石。◆